2
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 8 mai 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "répartissant les attributions ministérielles en matière d'affaires africaines", a donné le 9 mai 1962 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e mei 1962 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verdeling van de ministeriële bevoegdheden in Afrikaanse zaken", heeft de 9e mei 1962 het volgend advies gegeven :

Au préambule, le visa de l'arrêté royal du 16 juin 1961 est superflu et doit être omis.

A l'article 1er, sous la rubrique "Notre Ministre des Affaires étrangères", l'alinéa 3 du 1 devrait se lire : "négociation des conventions Belgique-Congo en matière d'impôts, de douanes et d'accises".

Au même article, sous la même rubrique, l'alinéa 2 du 6 peut être omis, ce cas étant réglé par l'article 6 du projet d'arrêté royal relatif à l'emploi des agents de l'Etat de l'ancien Ministère des Affaires africaines.

Au même article, sous la rubrique : "Notre Ministre des Finances", l'alinéa 2 du 1 devrait se lire : "préparation technique et application de conventions Belgique-Congo en matière d'impôts, de douanes et d'accises".

Au même article, sous la rubrique : "Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique", l'alinéa 3 du 1 devrait être rédigé comme suit : "tutelle administrative à l'égard des établissements publics chargés d'assurer la sécurité sociale d'outre-mer.".

Au même article, sous la rubrique : "Notre Ministre des Classes moyennes", le texte devrait, in fine, se lire : "... reclassement professionnel en qualité de travailleurs indépendants en Belgique".

\+ +

.../...

Article 2.

Le mode choisi pour l'entrée en vigueur du projet appelle deux objections :

1° le projet entrera en vigueur lors de la publication en ce qui concerne les matières dont la dévolution n'entraînera pas de modification des cadres du Ministère successeur; il s'ensuit que le public restera dans l'incertitude aussi longtemps que n'auront pas été publiées les mesures modifiant les cadres; or, certains Départements successeurs n'envisagent pas de modifier les cadres de leur service à la suite de l'accroissement de leurs attributions que le projet entraîne;

2° l'effet relatif de la mise en vigueur du projet peut avoir pour conséquence que certaines attributions ne seront exercées, pendant un temps, par aucun Ministre.

Pour remédier à ces inconvénients, il est proposé de rédiger l'article 2 comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge en ce qui concerne les attributions déférées au Ministre de la Justice et au Ministre de la Santé publique et de la Famille. En ce qui concerne les attributions déférées à d'autres Ministres, la date d'entrée en vigueur du présent arrêté sera fixée par Nous".

\+ + + .../...

Etant donné que le projet intéresse le Ministre chargé des affaires du Ruanda-Urundi, il conviendrait que son titre de "Ministre du Ruanda-Urundi" soit mentionné à l'article 3 ainsi que pour le contreseing.

In de aanhef kan de verwijzing naar het koninklijk besluit van 16 juni 1961 als overbodig vervallen.

In artikel 1 leze men, onder de rubriek "Onze Minister van Buitenlandse Zaken", de Franse tekst van het derde lid onder 1 als volgt : "négociation des conventions Belgique-Congo en matière d'impôts, de douanes et d'accises".

In hetzelfde artikel, zelfde rubriek, kan het tweede lid onder 6 vervallen, want dit geval wordt geregeld door artikel 6 van het ontwerp-koninklijk besluit omtrent de aanwending van het Rijkspersoneel van het gewezen Ministerie van Afrikaanse Zaken.

In hetzelfde artikel, rubriek "Onze Minister van Financiën", leze men de Franse tekst van het tweede lid onder 1 als volgt : "préparation technique et application de conventions Belgique-Congo en matière d'impôts, de douanes et d'accises".

In hetzelfde artikel, rubriek "Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand", leze men het derde lid onder 1 als volgt : "bestuurstoezicht op openbare instellingen die met de overzeese sociale zekerheid belast zijn".

In hetzelfde artikel, rubriek "Onze Minister van Middenstand", leze men aan het eind van de Franse tekst : "... reclassement professionnel en qualité de travailleurs indépendants en Belgique".

.../...

Artikel 2.

Tegen de voorgenomen wijze van inwerkingtreding van het ontwerp-besluit is tweeërlei bezwaar te maken :

1. Voor zaken waarvan de toewijzing niet leidt tot kaderwijziging in het Ministerie dat de toewijzing krijgt, wordt het ontwerp-besluit bij de bekendmaking in werking gesteld ; het publiek zal dus in het onzekere blijven zolang de maatregelen tot wijziging van de kaders niet zijn bekendgemaakt ; en sommige Departementen, die ingevolge het ontwerp hun bevoegdheid verruimd zullen zien, denken er niet aan daarom ook de kaders van hun diensten te wijzigen.

2. Het betrekkelijke van de inwerkingstelling van het ontwerp kan tot gevolg hebben, dat bepaalde bevoegdheden een tijd lang door geen enkel minister worden uitgeoefend.

Om die bezwaren te ondervangen, stelle men artikel 2 als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, wat betreft de bevoegdheden die aan de Minister van Justitie en aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin worden opgedragen. Wat de aan andere Ministers toegewezen bevoegdheden betreft, zal de datum van inwerkingtreding van dit besluit door Ons worden bepaald".

\+

\+ \+

.../

De Minister die met de zaken van Ruanda-Urundi belast is, is bij het ontwerp-besluit betrokken. In artikel 3, en ook voor de medeondertekening, zou zijn titel van "Minister van Ruanda-Urundi" dus moeten worden vermeld.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.